

## Курс 3, урок 19: **Schön, daß Sie in Berlin sind!**

### Ведущий

Дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 19 урок третьей части радиокурса. Он называется "Хорошо, что Вы в Берлине" - "Schön, daß Sie in Berlin sind!" На прошлом уроке Андреас и Экс прибыли в Берлин на вокзал "Зоопарк", который получил своё название в связи с тем, что он находится вблизи зоопарка. Андреас объяснил это Экс придаточным предложением с союзом "weil". Глагол в придаточном предложении стоит в немецком языке в конце.

### Andreas

Der Bahnhof heißt so.

### Ex

Warum?

### Andreas

Weil der Zoo ganz in der Nähe ist.

### Ведущий

Андреас звонит доктору Тюрману, с которым он познакомился в отеле "Европа". Доктор Тюрман живёт в Берлине, и Андреас приехал сюда по его приглашению. Слушая их разговор по телефону, сосредоточте внимание на вопросе, какое предложение (Vorschlag) вносит доктор Тюрман.

### Andreas

Guten Abend, Herr Dr. Thürmann.

Hier ist Andreas Schäfer.

### Dr. Thürmann

Guten Abend, Herr Schäfer.

Sind Sie schon in Berlin?

### Andreas

Ja, wir können eine Woche in Berlin bleiben.

**Dr. Thürmann**

Schön, daß Sie in Berlin sind.

**Andreas**

Wir sind jetzt erst bei Freunden von mir.

**Dr. Thürmann**

Sagten Sie *wir*?

**Andreas**

Ach so, Sie wissen ja noch nicht,  
daß Ex wieder da ist.

**Dr. Thürmann**

Das freut mich sehr!

Was machen Sie denn morgen?

**Andreas**

Ich denke, daß wir Berlin besichtigen.

**Dr. Thürmann**

Ich mache Ihnen einen Vorschlag:

Wir können zusammen mit dem  
Hunderter-Bus fahren. Der fährt  
vom Zoo zum Alex. Das ist eine  
sehr schöne Tour durch Berlin.

**Ex**

Alex? Wer ist Alex?

**Andreas**

Das ist ein Platz, der Alexanderplatz.  
Entschuldigen Sie, Herr Dr. Thürmann.

**Dr. Thürmann**

Schon gut - sagen wir morgen,  
um 10.00 Uhr am Bahnhof Zoo?

**Andreas**

Und wo genau?

**Dr. Thürmann**

An der Bushaltestelle, einverstanden?

**Ex**

Einverstanden.

**Andreas**

Also, bis morgen!

**Ведущий**

Доктор Тюрман предлагает совершить экскурсию по Берлину на "сотом" автобусе. Ещё раз внимательно послушайте разговор с ним. Андреас звонит доктору

Тюрману и говорит ему, что может остаться в Берлине неделю (eine Woche).

**Andreas**

Wir können eine Woche in Berlin bleiben.

**Ведущий**

Доктор Тюрман рад, что Андреас приехал, и говорит: "Хорошо, что Вы в Берлине!"

**Dr. Thürmann**

Schön, daß Sie in Berlin sind.

**Ведущий**

Доктор Тюрман удивляется, что Андреас сказал "wir" (мы), то есть употребил множественное число. Ведь доктор ещё не знает, что Экс вернулась к Андреасу.

**Dr. Thürmann**

Sagten Sie *wir*?

**Andreas**

Ach so, Sie wissen ja noch nicht, daß Ex wieder da ist.

**Ведущий**

Узнав об этом, доктор Тюрман очень обрадовался.

**Dr. Thürmann**

Das freut mich sehr.

**Ведущий**

Он спрашивает Андреаса, что он делает завтра. Твёрдых планов у Андреаса нет, и он говорит: "Я думаю, что мы будем осматривать Берлин".

**Andreas**

Ich denke, daß wir Berlin besichtigen.

**Ведущий**

Доктор Тюрман вносит предложение (Vorschlag), вместе поехать по городу на "сотом" автобусе.

**Dr. Thürmann**

Ich mache Ihnen einen Vorschlag:  
Wir können zusammen mit dem  
Hunderter-Bus fahren.

**Ведущий**

Это маршрут от зоопарка к площади Александерплатц в бывшем Восточном

Берлине. Берлинцы называют эту площадь просто Алекс.

**Dr. Thürmann**

Der fährt vom Zoo zum Alex.

**Ведущий**

На пути к площади Александерплатц, которая до 45 года была центральной, находится много достопримечательностей. Доктор Тюрман подчёркивает: "Это очень хорошая экскурсия по Берлину".

**Dr. Thürmann**

Das ist eine sehr schöne Tour durch Berlin.

**Ведущий**

Андреас и Экс с предложением доктора Тюрмана согласны (einverstanden). Они договариваются назавтра встретиться на остановке автобуса (Bushaltestelle) у вокзала "Зоопарк".

**Dr. Thürmann**

An der Bushaltestelle, einverstanden?

**Ex**

Einverstanden.

**Ведущий**

На следующий день доктор Тюрман, Андреас и Экс в "сотом" автобусе едут в направлении Александерплатц. Экс первая увидела на высокой колонне позолоченного ангела (Engel), возвышающегося над городом. Это триумфальная колонна (Siegessäule) воздвигнута в 1871 году. Она напоминает об окончании войны между Германией и Францией, когда была одержана победа (Sieg) над французским императором Наполеоном Третьим. 1871 год - особенный год в истории Берлина и Германии. Слушая разговор в автобусе, сосредоточте внимание на вопросе, что было в 1871 году.

**Ex**

Schau mal, da oben ist ein Engel.

**Dr. Thürmann**

Ex, das ist die Siegessäule.

**Ex**

Warum heißt die so?

**Andreas**

Ex, du weißt, daß es Kriege gibt - leider.

**Dr. Thürmann**

Und auch früher gab es Kriege.

Und die Siegestsäule ist ein Denkmal  
für einen Sieg nach dem Krieg zwischen  
Deutschland und Frankreich.

**Andreas**

Das ist sehr lange her, das war 1871.

**Ex**

Und dann?

**Dr. Thürmann**

Das war die Geburtsstunde von Deutschland.

**Ex**

Wieso? Hat es Deutschland  
vorher nicht gegeben?

**Andreas**

Doch, aber anders. Das waren  
viele kleine Staaten, aber nicht ein Staat.

**Dr. Thürmann**

Und Berlin war seit 1871 die Hauptstadt  
von Deutschland.

**Ex**

War oder ist?

**Andreas**

Beides.

**Ex**

Das verstehe ich nicht...

**Ведущий**

В 1871 году закончилась война между  
Францией и Германией, вернее Пруссией.  
Родилась Германская империя. Берлин  
стал столицей. Послушайте ещё раз, как  
доктор Тюрман и Андреас объясняют  
Экс значение увиденной ею фигуры  
ангела.

**Ex**

Schau mal, da oben ist ein Engel.

**Ведущий**

Это триумфальная колонна.

**Dr. Thürmann**

Ex, das ist die Siegestsäule.

**Andreas**

Ex, du weißt, daß es Kriege gibt - leider.

**Dr. Thürmann**

Und auch früher gab es Kriege.  
Und die Siegestsäule ist ein Denkmal  
für einen Sieg nach dem Krieg zwischen  
Deutschland und Frankreich.

**Andreas**

Das ist sehr lange her, das war 1871.

**Dr. Thürmann**

Das war die Geburtsstunde von Deutschland.

**Dr. Thürmann**

Und Berlin war seit 1871 die Hauptstadt  
von Deutschland.

**Ведущий**

Экс спрашивает, почему колонна называется триумфальной. Андреасу приходится начинать издалека: "Экс, ты знаешь, что бывают войны. К сожалению".

**Ведущий**

Войны бывали и раньше. Триумфальная колонна - это памятник победы. Доктор Тюрман объясняет, какой именно победы: в войне между Германией и Францией.

**Ведущий**

Франко-прусская война закончилась в 1871 году.

**Ведущий**

Победа над Наполеоном Третьим усилила в немцах чувство общности. До этого на территории Германии было множество мелких государств. Их объединение и стало рождением Германии.

**Ведущий**

Точнее говоря, это было рождение второго Германского рейха. А Берлин, который был до этого столицей королевства Пруссия, стал столицей Германской империи.

**Ведущий**

Экс удивлена, что доктор Тюрман, называя Берлин столицей, употребляет прошедшее время. Она спрашивает: "Был или есть?"

**Ex**

War oder ist?

**Ведущий**

Андреас отвечает, что оба (beides) варианта правильны.

**Andreas**

Beides.

**Ведущий**

Экс непонятно, но скоро она во всём разберётся. А мы пока попытаемся разобраться с придаточными предложениями. Наша тема сегодня - придаточные предложения с союзом "daß" (что). Придаточные предложения, начинающиеся с союза "daß", используются как аккумулятивное дополнение после определённых глаголов: он сказал, что... , он думает, что..., он знает, что... и так далее. Например, глагол denken (думать). Сначала два самостоятельных предложения.

**Sprecher**

Ich denke: Wir besichtigen Berlin.

**Ведущий**

Те же предложения, соединённые союзом "daß":

**Sprecherin**

Ich denke, daß wir Berlin besichtigen.

**Ведущий**

Глагол в придаточном предложении всегда стоит в конце. Пример с глаголом "wissen" (знать):

**Sprecherin**

Du weißt, daß es Kriege gibt.

**Ведущий**

После глагола "sein" (быть) с прилагательным (sein в этом случае не переводится) часто употребляется союз "daß".

**Sprecher**

Es ist schön, daß Sie in Berlin sind!

**Sprecherin**

Schön, daß Sie in Berlin sind!

**Andreas**

Guten Abend, Herr Dr. Thürmann.

Hier ist Andreas Schäfer.

**Dr. Thürmann**

Guten Abend, Herr Schäfer.

Sind Sie schon in Berlin?

**Andreas**

Ja, wir können eine Woche in Berlin bleiben.

**Dr. Thürmann**

Schön, daß Sie in Berlin sind.

**Andreas**

Wir sind jetzt erst bei Freunden von mir.

**Dr. Thürmann**

Sagten Sie *wir*?

**Andreas**

Ach so, Sie wissen ja noch nicht,  
daß Ex wieder da ist.

**Dr. Thürmann**

Das freut mich sehr!

Was machen Sie denn morgen?

**Andreas**

Ich denke, daß wir Berlin besichtigen.

**Dr. Thürmann**

Ich mache Ihnen einen Vorschlag:

Wir können zusammen mit dem  
Hunderter-Bus fahren. Der fährt  
vom Zoo zum Alex. Das ist eine  
sehr schöne Tour durch Berlin.

**Ex**

Alex? Wer ist Alex?

**Andreas**

**Ведущий**

Глагол "sein" можно опустить и в немецком языке.

**Ведущий**

Ещё раз послушайте обе сценки.

Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно. Андреас звонит доктору

Тюрману. Они договариваются о встрече.



Das ist ein Platz, der Alexanderplatz.  
Entschuldigen Sie, Herr Dr. Thürmann.

**Dr. Thürmann**

Schon gut - sagen wir morgen,  
um 10.00 Uhr am Bahnhof Zoo?

**Andreas**

Und wo genau?

**Dr. Thürmann**

An der Bushaltestelle, einverstanden?

**Ex**

Einverstanden.

**Andreas**

Also, bis morgen!

**Ведущий**

Экс увидела историческую  
триумфальную колонну.

**Ex**

Schau mal, da oben ist ein Engel.

**Dr. Thürmann**

Ex, das ist die Siegessäule.

**Ex**

Warum heißt die so?

**Andreas**

Ex, du weißt, daß es Kriege gibt - leider.

**Dr. Thürmann**

Und auch früher gab es Kriege.

Und die Siegessäule ist ein Denkmal  
für einen Sieg nach dem Krieg zwischen  
Deutschland und Frankreich.

**Andreas**

Das ist sehr lange her, das war 1871.

**Ex**

Und dann?

**Dr. Thürmann**

Das war die Geburtsstunde von Deutschland.

**Ex**

Wieso? Hat es Deutschland  
vorher nicht gegeben?

**Andreas**

Doch, aber anders. Das waren  
viele kleine Staaten, aber nicht ein Staat.

**Dr. Thürmann**

Und Berlin war seit 1871 die Hauptstadt  
von Deutschland.

**Ex**

War oder ist?

**Andreas**

Beides.

**Ex**

Das verstehe ich nicht...

**Ведущий**

На следующем уроке мы продолжим  
поездку на автобусе по Берлину.

До встречи в эфире!